

VERS OIX

INFO

JANVIER 1990

PRIX : 1 franc

N° 8



SOMMAIRE Le club de la Presse SAS **2** Les droits de l'enfant **3**

Des cafés pour le temple **4** Ecole & Quartier **5**

Sataniquement vôtre **6** Who's who ? **7** l' APEV **8**

Au Conseil Communal **9** Le coin des clubs : J.C.V. **10**

Bibli & Cinoche **11** Les Voeux à Soix **12**

Editorial

■ Voici la dernière lettre "d'encouragement" reçue par l'équipe de Versoix-Info. Elle émane de Monsieur le Maire.

"Dans sa séance du 15 novembre 1989, le Conseil administratif a décidé que le Memento sera de nouveau réalisé par les services de la Mairie et ce dès le 1er janvier 1990. Dès cette date également, ce Memento ne sera plus encarté dans "Versoix-Info".

Notre décision est motivée par le fait que le Memento de novembre n'avait pas la tenue souhaitée pour une publication de la Mairie tant du point de vue de la conception que du point de vue de l'orthographe."

Il nous faut préciser que:

-la réalisation dudit memento nous a été confiée par la commission culturelle municipale, en accord avec Monsieur le Maire;

-l'équipe de Versoix-Info avait charge de la confectionner entièrement, pendant une année, avec les informations fournies par la Mairie;

Nous avons effectué notre travail. Le premier memento, de couleur jaune, n'était pas très réussi. Le second était nettement mieux. Peut-être le troisième eût été parfait. Nul ne le saura puisque, le 15 novembre, sans attendre même la parution du second numéro, le mandat confié au Club de la Presse lui fut retiré. Nous souhaitons, toutefois, qu'il ne s'agit que d'un malentendu.

"Exit le memento". Versoix-Info poursuit sa route, seul.

Michel Jaeggli ■

Edition : Club de la Presse - Versoix
Tirage : 4500 exemplaires

Rédacteurs responsables : Michel Jaeggli
Claudio Pisani
Secrétaire de rédaction : Michel Jaussi
Concept graphique : Hélène Zanelli
Dessin de la Une : Alexis Berset
Régie d'annonces : Affiche 2000
Tél.: 752.31.13

Annonces directes :
Tabac 97b rte Suisse
Tél.: 755 27 19

Rédaction : Case postale 515
1290 Versoix
Tél.: 755.26.17

Réaliser à Versoix:
Une gageure, ma foi.
Car sitôt quitté sa
demeure,
On se plonge dans les
embrouilles.
L'esprit d'entreprise se
meurt !
Et plus personne ne se
mouille !

Des idées
pour vos repas
de fin d'année
Bernard MENUZ
54, Grand-Montfleury
1290 Versoix
Tél. : 755.64.82

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
TRAITEUR



**GARAGE
JANIN & MANITTA**

27B, rue de Lyon — 1201 Genève

dés
13'290.-



SUIVEZ LA NOUVELLE FIESTA !

TÉL. 44 11 74

AGENT



**ZURICH
ASSURANCES**



AGENCE DE VERSOIX

Pierre Briffod – Chef agence

25, rue des Moulins 1290 Versoix

Tél. 755 33 66



Serv. Assistance Scolaire

Parents! Si vous cherchez de l'aide pour votre enfant, qu'il soit à l'Ecole Primaire, au CO, au Collège ou ailleurs, consultez cette rubrique

Physique, chimie et math.

tout niveau (CO et collège) par professeur qualifié, 6 ans d'expérience. Je suis actuellement maître de physique au collège Calvin (3ème et 4ème).

Alain Grundisch Tél.:755.13.55

26 A ch. de Pont-Céard 1290 Versoix

Allemand et latin,

Je suis actuellement étudiante à l'Université de Genève, faculté des lettres. Horaire à fixer, je suis disponible le jeudi matin.

Anne Schricker Tél.:755.28.67

77 route de Sauverny 1290 Versoix

Etudiantes, étudiants, professeurs actifs ou retraités, si vous désirez "vendre" votre savoir, prenez contact avec nous.

Versoix-Info

Case postale 515 1290 Versoix

Remettez vos annonces chez :

Tabac-Journaux D.Colomb

97 route de Suisse

Tél 755 27 19 PRIX : 5

Dernier délai pour vos
articles :

le 12 janvier 1990

(case postale 515)

Prochaine rencontre le

11.1.90 au C.D. des

Colombières

1989 : Les droits de l'enfant : 30 ans

Afin de marquer le trentième anniversaire de la déclaration des droits de l'enfant, les enseignants des écoles versoisennes ont proposé diverses activités destinées à sensibiliser leurs élèves: "boi de riz" en guise de repas principal, marche aux flambeaux, plantation d'oignons de fleurs près de l'ONU... Quelques enfants ont commenté l'un des dix droits, celui de leur choix.

Le Droit à l'affection, à l'amour et à la compréhension.

J'ai choisi ce droit car je trouve que de repousser les enfants des pays pauvres c'est être raciste et ne pas vouloir vivre avec eux; pourtant nous vivons sur la même terre et nous pouvons nous unir. Ce n'est pas parce qu'ils ne parlent pas la même langue, qu'ils n'ont pas la même couleur de peau qu'il faut se moquer d'eux...

Saskia(4P) ■

Le droit à une alimentation saine, à un logement décent et à des soins médicaux.

Je trouve que l'on devrait mieux respecter certains droits de l'enfant. L'enfant devrait pouvoir manger à sa faim, se faire soigner correctement, habiter avec ses parents et avoir aussi de l'amour pour pouvoir donner son avis.

Sandrine(6P) ■

Ce n'est pas normal que certaines personnes vivent tranquillement, avec des serviteurs tandis que d'autres meurent de faim.

Oscar(6P) ■

Je trouve vraiment mal fait que nous, les blancs ayons tout et que dans le monde des enfants meurent de faim ou de maladie.

Shadia(4P) ■

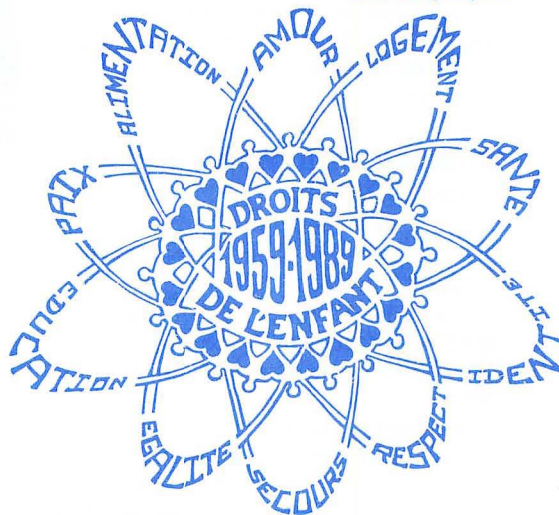
J'ai vu un médecin sans frontière qui soignait des enfants malades qui ne savent pas ce que c'est un médicament...

Rachel(4P) ■

Chaque jour 2880 personnes et même plus, meurent parce qu'elles n'ont pas assez à manger et surtout à boire. Ces enfants du Tiers-Monde (car c'est comme ça qu'ils s'appellent), d'ici quelques années auront disparu (comme les éléphants) et cela, à cause de nous...

Il faut que les parents aiment leurs enfants, qu'ils les protègent et les comprennent.

Anouk(4P) ■



Departement de l'instruction publique - Enseignement primaire

Le droit à un logement

Je dois dire qu'ils ont droit à un logement, car quand on voit des pauvres enfants qui dorment dehors et qui se font des lits avec des cartons, mais c'est horrible de voir tout ça! On ne s'en rend pas compte.

Lucia(4P) ■

Les enfants ont droit à une famille, à une habitation. Au lieu de les laisser sans défense dans les rues, en mendiant ou en cherchant à se nourrir dans les ordures, il faut les recueillir, les adopter et chercher à les comprendre.

Laurent(4P) ■

Les droits de l'enfant sont là pour sauver la misère qui attaque la moitié de notre sale monde. On dit toujours "notre beau monde" mais

cela est un peu inventé!...

Cédric(6P) ■

Et si les enfants pouvaient ajouter un droit, lequel choisiraient-ils?

Pour Saskia,
le droit de se ronger les ongles!
Pour Shadia,
celui de faire ce que l'on veut.
Anouk ajouterait
le droit à la liberté,
et Lucia,
le droit d'aller au lit plus tard!
Laurent ajoute le droit de choisir,
Cédric, lui voudrait que
les enfants aient TOUS les droits.

Des idées ...

Je pense que si le gouvernement des pays pauvres garde pour lui tout l'argent qu'on essaie de leur envoyer, il pourrait au moins sauver des vies en aidant les gens.

Par exemple :

- en leur donnant de petits terrains et de quoi les cultiver;
- leur donner des abris avec plus de confort;
- en respectant leur vie, car ce ne sont pas des bêtes.

Alexandre(6P) ■

CARRY LEAN®
Depuis 1978

LE PRESSING DE L'AUTOMOBILE
Nettoyage intérieur complet
Jusqu'au 31.1.90

**IMPERMÉABILISATION
TEFLON GRATUITE**
APRÈS CHAQUE GRAND
NETTOYAGE

2 ADRESSES:
18, ch. Plantin-Meyrin / 5, rue Pestalozzi
Tél. 782 71 64 / 734 50 05

JP

José Platero

Entreprise de carrelage
et de revêtements

Vous présente ses
meilleurs voeux pour
l'année 1990

34, chemin pont-Céard 1290 Cersoux / GE
Téléphone 022/ 755 49 43

4 AUTRES TEMPS, AUTRES TEMPLES

"Et si vous offriez un café à votre temple?"

Le temple de Versoix fut érigé en 1858. La foi et l'attachement à ce lieu vital de rencontre permit, en 1902, de le doter d'un clocher. Mais, fait inéluctable, les années ont laissé des traces de leur passage.

Contrairement à ce que pourraient penser certaines personnes, spéculant sur un

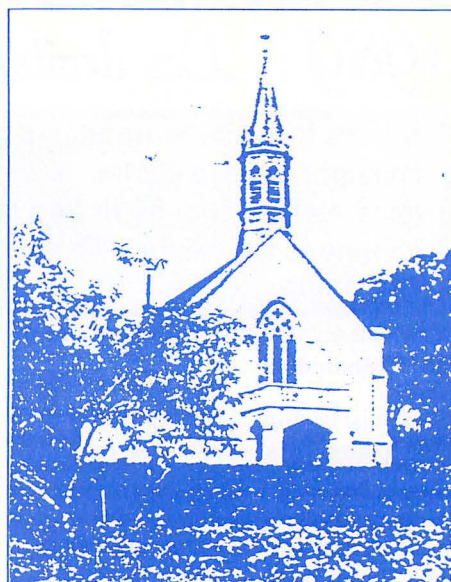
domaine qui leur est étranger, cet état de détérioration n'est pas à l'image de la vie paroissiale, du moins à Versoix. Preuve en sera peut-être la campagne lancée au mois d'octobre. Par le biais d'un dépliant distribué à tous les ménages protestants de la commune, le Conseil de paroisse soumet à ses représentés la question suivante : "Et si vous offriez un café à votre temple?"

Une proposition aussi équivoque ne peut laisser indifférent. Les ouailles s'empressent de prendre connaissance des intentions d'une telle campagne. Retraçons brièvement le parcours de leurs découvertes.

Quand? Combien? Qui? Comment?

La nouvelle décennie débutera avec la restauration du temple. Si la question "quand?" semble (enfin...) résolue, restent encore celles de "combien?", "qui?" et "comment?". Le "pourquoi?" étant laissé à la libre interprétation de chacun.

Je ne décortiquerai pas ici le financement de cette opération, mais il faut savoir que son coût s'élève à 700.000 francs. De cette somme, 300.000.- nous incombent directement et, signe encourageant, 60.000.- ont déjà été versés. Restent donc



Le temple dans sa jeunesse. Aujourd'hui le clocher est devenu une tour !

240.000 francs à récolter. "C'est à la fois beaucoup et très peu" commentent les auteurs. Très peu? Jugez-en vous-mêmes : "Pour chacun des 1600 foyers protestants de Versoix, cela ne correspond qu'à une tasse de café, tous les 10 jours, pendant 2 ans"... Les heures de sommeil ainsi économisées permettront de réaliser cet ambitieux projet dont vous rêvez déjà de faire partie...

Nicole Seyfried ■



nicol
Caillat CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU
GROUPE
BATEAUX
OCQUETEAU
lâchez les amarrés!
022/41 06 65

Atelier Floral des Tuileries
Toutes confections sur commande

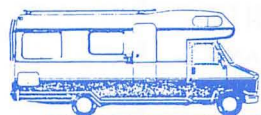
Lucy Anklin-Tschudin
33, ch. des Tuileries
1293 Bellevue

Tél. (022) 74 12 34
74 12 06

MARC TRAEGER SA
LOISIRS ACCESSOIRES
TEL. 022/755.55.29 - MIES

Challenger le goût du voyage.

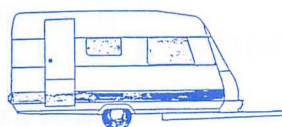
ENCORE QUELQUES
MODÈLES 89 LIVRABLES
DU STOCK.



4-6 PLACES TURBO-DIESEL 2 L.
ESSENCE SANS CATALYSEUR.

PRIX FIN DE SAISON - MODÈLES D'EXPOSITION

Caravelair libre comme l'air.



ENCORE QUELQUES
MODÈLES 89 LIVRABLES
DU STOCK.

OCCASIONS CARAVANES, PLIANTES, CAMPING-CARS.

UNE VISITE S'IMPOSE... CATALOGUE ACCESSOIRES
128 pages (2000 articles!)

*Vous adresse ses
MEILLEURS VOEUX
pour l'année nouvelle*

Quelles nouvelles ?
Un nouveau comité élu le 23 novembre avec un nouveau président et 4 nouveaux membres.

Le deuxième trimestre 89-90 commencera dès le 8 janvier avec des nouveaux séminaires qui, sans doute, vous intéresseront.

Il se nomme Eric Birbaum, le voilà président de l'Association pour Ecole & Quartier à Versoix, succédant ainsi à Madame Maureen Payrò qui occupait cette charge depuis 7 ans. Mmes Yvette Barthassat, Anne-Marie Leyvraz et Henriette Theurillat se retirent également du Comité, elle sont remplacées (si faire se peut !) par Mmes Renate Azoo, Françoise Wicht et MM. Jean-Daniel Grandjean et Jean-Marc Robyr.

Ainsi, le nouveau Comité de l'AEQV, fort de 14 membres décidés et enthousiastes, se trouve prêt à conduire la destinée de votre Ecole & Quartier en 1990. En 1988-89 nous avons compté 1888 participants pour 173 cours ou activités. C'est dire que l'idée d'ouvrir l'Ecole publique à la population fait son chemin ... à Versoix.

Au secrétariat, Carole Jaussi remplacera Rosy Brander pour seconder l'administrateur, avec Pierrette Romy. Si vous désirez entendre sa voix, lui souhaiter la bienvenue à EQV ou vous inscrire, appelez-la au 755 56 81 le matin entre 9h et 11h!

L'étonnement du mois ?

Ne plus trouver le memento inséré dans VOTRE journal qui se trouve ainsi privé des 2/3 de ses subventions. Voilà qui mériterait quelques explications.

Résultats des concours EQV :

Versoix-Info No 3 : 4 questions sur Ecole & Quartier. **Aucun gagnant**, prix de consolation à François Allemann : ce qu'il préfère dans EQV : "ça" gaieté !

Versoix-Info No 7 : Carol Le Courtois gagne les frs 100.- après tirage au sort. Il fallait reconnaître de gauche à droite : François Schoepf, Laurent Badoux, James Saunders, Florian Oberlé, Jean-Marc Seyfried et Cédric Marzer.

Carnet rose :

Le plus jeune fan d'Ecole & Quartier est né le 7 décembre, il s'appelle Nicolas Pidancet. Félicitations à ses heureux parents, mais surtout à sa maman !

Certains cours, ouverts en octobre, peuvent encore recevoir quelques participants dès ce 2ème trimestre.

Ci-dessous, le détail des prochains stages. Pour vous renseigner ou vous inscrire, ce n'est pas difficile: un coup de fil au 755 56 81

L'Adolescence

Illustration tirée du livre «Le bourdon et le cafard», recueil de lettres de jeunes gens



Inscription :
Ecole & Quartier Tél : 755 56 81
Montant 4x2h. : 40.-

4 rencontres avec

Françoise Kobr, psychologue à l'Ecole des Parents. **Les vendredis de 14h. à 16h. :**

1. Vendredi 19 janvier : **De l'enfant à l'adolescent.** Changements corporels, relationnels et sociaux.
2. Vendredi 2 février : **Vivre avec un adolescent.** Les relations fraternelles et quotidiennes.
3. Vendredi 16 février : **La difficulté de se comprendre.** Comment ouvrir le dialogue et gérer les conflits
4. Vendredi 2 mars : **La socialisation.** Quelles initiatives, quelles libertés, quelles limites ?

INITIATION au MAC

Cette fabuleuse machine n'aura plus beaucoup de secrets pour vous après un stage de 10 séances en compagnie de notre spécialiste Michel Jaussi, les **lundis de 19h30 à 21h15 dès le 8 janvier.** Montant : 150.-

TRAITEMENT de TEXTE WORD 4 sur MAC

Pour initiés au Macintosh, apprendre par la pratique les fonctions du TT le plus répandu : les styles, la correction, le multi-colonnage, le publi-postage (mailing, fusion), les longs documents (plans, index, tables des matières automatiques). Condition : avoir bon caractère ! **Une personne par machine.** Les **mardis de 19h30 à 21h30 du 9 janvier au 13 février.** Montant (6x2h) : 180.- (réduction frs 30.- pour les initiés par EQV)

CUISINE EQUILIBREE

Stage pratique conduit par Sandra Gorgerat, diététicienne, pour apprendre à cuisiner les céréales, le tofu et les légumineuses. 5 leçons les **mercredis de 19h. à 22h. du 17 janvier au 14 février.**

Montant (5x3h) : 120.-

METS DE BRASSERIE

Cuisine (équilibrée ?) autour des fourneaux de Bon-Séjour avec Maître Gleiber : paupiettes, amourettes, rognons, etc. **3 leçons le jeudi de 19h. à 22h du 18 janv. au 1er février.** Montant : 90.-

JEUDIS DE SKI

Possibilité de s'inscrire **PAR JEUDI jusqu'au lundi précédent à midi,** au secrétariat du CO ou au 755 56 81. Prix par jeudi : 40.- (transport + remontées)

MIEUX SE CONNAITRE I

Par des exercices et des tests, **Quentin de Pury** vous amènera à une prise de conscience très progressive pour apprendre à se connaître, à communiquer et à se retrouver dans ce monde en libérant certains freins et en disant OUI à son évolution. **Les lundis et jeudis du 8 au 22 janvier de 19h. à 22h30.**

Montant (5x3h1/2) : 230.-

■ AU CINOCHE, 20h. en l'Aula

■ **Mercredi 17 :** "LES ENFANTS DU SILENCE" (USA 1986). Il est professeur pour sourds-muets et aime la musique, elle est sourde. Un plaisir pour le cœur et les sens. Parlé français, (dès 12 ans), fin du film à 22h20.

■ **Mercredi 31 :** "MISSION" (GB 1986) avec Jeremy Irons et Robert de Niro, musique de Ennio Moricone. Palme d'or du festival de Cannes. VOst, (dès 12 ans), fin à 22h25. Cartes en vente à l'entrée.



Les Versoix sataniques



M. Guex, chef des travaux à la Mairie

Une salle comble, des vedettes sur scène et dans le public (M. Lusti et M. Jauslin), des plaisanteries pour tous les niveaux, des boissons à l'entracte et beaucoup de bonne humeur.

Tous les ingrédients d'une bonne soirée étaient réunis !

Deux ans d'attente et des mois de travail récompensés par un succès.

Et les pointes

L'actualité cantonale et communale passée au tamis, il en tombe...un flop des musiques, des radicaux (encore!), et des TPV.

On apprend ainsi :

que M. Lusti organise des déjeuners de travail (plus pratique pour passer la confiture et aux autres repas on sert du bouillon)

que les TPV (TransPort Vide) semblent peu fréquentés

La Mairie S.A.

Après l'entracte, le rendement de la Mairie est passé au Teigneux fin.

Le responsable des travaux fait-il des bulles ou a-t-il de la peine à s'imposer?

Le fakir Ali Ben Gazoui Vuadens a-t-il été choisi pour son efficacité légendaire, sa langue, qui ne connaît pas le repos ou parce qu'il fréquente le même coiffeur qu'un autre versoisien célèbre?

Les réponses dans deux ans peut-être ?

Michel Jausssi ■

Légendes photos page 7.

en haut : toute la troupe au final

à gauche : les TPVide

à gauche : l'armée...c'est le pied

en bas à droite le WHO'S WHO

Toutes les photos sont de

J.D. Grandjean



25, rue de Monthoux
1201 Genève

ATTELAGES

POUR REMORQUES ET CARAVANES

Boules démontables - Stabilisateurs

Accrochages avec freins à inertie-Roues jockey

Tél. 022/ 732 22 20

TOURELLE-SERVICE

47, chemin Moïse Duboule

Votre Blanchisserie Artisanale

- Service rapide, soigné, personnalisé
- Nettoyage à sec - Daim - Cuir
- Livraison à domicile

M^{me} M. MORI

Tél. 798 07 05



STOP!

NOUVEAU!

GARAGE MEYRIN DOUANE



STATION BP

RIVE DROITE, UNE SEULE

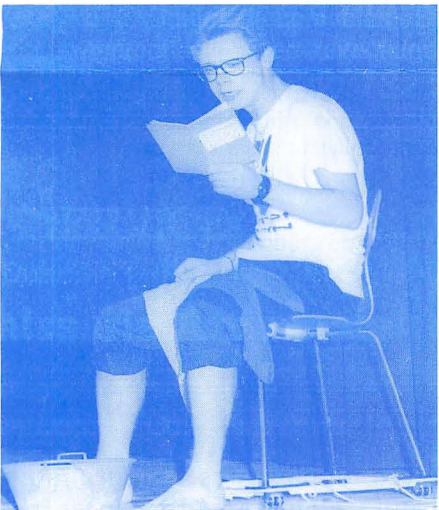
ADRESSE POUR VOTRE

SERVICE ÉCHAPPEMENT

388, Rte de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 782 13 14



La troupe ALROMA c'est... une bande de joyeux lurons et luronnes emmenée, pour l'occasion par Michèle Biollay (mise en scène), André Cerchierini (texte et musique) Pierre Macheret (texte) et bien d'autres, tous meilleurs les uns que les autres.



WHO'S WHO ?

Le gagnant ...

Bravo, vous êtes tous vraiment très forts!

Car tous, vous avez reconnu Mme Antoinette Perrot, et vous saviez tous que c'est à la bibliothèque que vous pouviez la rencontrer. Encore bravo aux nombreux participants. Pour le grand prix de 50 francs, le sort a désigné

Julien Fiore

certainement un lecteur assidu, auquel nous adressons nos plus vives félicitations.

WHO'S WHO ?

Gagnez 50 francs à notre concours!

Pour gagner à ce concours il vous suffit de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le nom de l'acteur avec le turban sur la photo ci-dessus ?

2. Quel personnage communal représente-t-il ?

Notez vos réponses sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Info
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 12 janvier 1990.

---Coupon-réponse---

Le Nom de l'acteur est :

.....

Il incarne Monsieur :

.....

N'oubliez-pas votre nom et votre adresse:

Nom :

Prénom :

Adresse :

Vous pouvez également donner le coupon-réponse ci-dessus au magasin de tabac route de Suisse 97b.

Sécurité sur le chemin de l'école

L'année de tous les souhaits

Il y a tout juste un an, l'Association des parents d'élèves des écoles primaires et enfantines (APEV) recevait le 1er prix d'un concours national sur la sécurité routière pour son dossier visant à prévenir les accidents sur le chemin de l'école.

accueil enthousiaste, des contacts directs avec le Conseil administratif débouchant sur une liste de mesures prioritaires (les abords des cinq écoles primaires et le carrefour de la Gare). Reste alors l'application de ces mesures.

La rencontre avec la commission des travaux: tous derrière!

Dans son dossier, l'APEV mentionne des propositions tirées d'expériences réussies ailleurs, qui ne demandent qu'à être discutées et affinées. Un débat approfondi aurait été utile. Ainsi la rencontre avec la Commission municipale des travaux n'a-t-elle donné lieu à aucun calendrier des mesures possibles: les uns se réfugiant derrière des arguments d'ordre financier, les autres derrière les diverses priorités, les derniers derrière leur volant.

Les réalisations et ... les regrets.

Si l'APEV se réjouit des aménagements réalisés entre-temps par la Commune, de concert avec les Départements des Travaux Publics et de Justice et Police (giratoire, tronçons cyclables, passages-

piétons rehaussé devant Bon-Séjour), elle ne peut que regretter le manque de suivi dans l'information et l'absence d'un plan concerté pour prendre des mesures qui s'imposent sur l'ensemble de la Commune. Une façon de répondre aux préoccupations répétées des parents de tous les quartiers.

Bref, faire avancer le dossier ensemble.

Trois souhaits.

C'est donc dans ce sens que l'APEV formule trois souhaits pour 1990:

- être davantage informée et associée aux projets concernant la sécurité routière des écoliers;
- élaborer avec les Autorités compétentes un plan global et un calendrier des mesures urgentes à prendre;
- surtout, accélérer la mise en chantier de ces mesures, en rapport à l'augmentation rapide de la circulation motorisée dans la commune (nouvelles habitations).

Appel aux bonnes volontés.

L'APEV en appelle aux bonnes volontés pour participer à la réalisation de ces vœux décisifs qui garantissent aux enfants une plus grande sécurité dans leurs déplacements à Versoix.

Tout sourire.

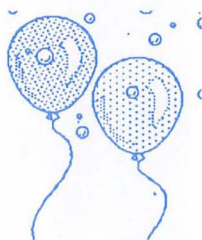
Autant les médias que les autorités cantonales et communales ont salué avec empressement l'action de l'APEV, considérée par M. Gérard Ramseyer lui-même comme une excellente manière de participer aux affaires de la Commune, surtout quand les enfants en sont les premiers bénéficiaires.

Tout semblait donc sourire aux parents d'élèves: un dossier constructif, un

**FORT EN MARQUES
FORT EN FRAICHEUR**



Coop Genève



Au nom du groupe
"Sécurité sur le chemin de l'école"
de l'APEV

Marc Houvet ■

Dernière nouvelle :

Les parents d'élèves et les enseignants de l'Ecole de Choiseul viennent d'intervenir auprès des Autorités pour que des mesures de sécurité soient prises au chemin Ami-Argand.

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45

**Supermarché du
Grand-Montfleury**

Deux assermentations

Les deux postes laissés vacants par **Isabelle Bagnoud** et **Yves Pouliquen** sont occupés depuis le 4 décembre par **Mme Maryse Augsburgers (PS)** âgée de 49 ans, secrétaire coordinatrice aux services médicaux pédagogiques, habitant Versoix depuis une vingtaine d'années, et par **M Gregory Pannett (PS)** âgé de 27 ans, assistant au département de science politique de l'Université de Genève, habitant Versoix depuis deux ans.

La population de Versoix peut d'ores et déjà les remercier pour leur dévouement et leur souhaiter bon travail.

Versoix dit non !

Le projet de loi de protection des rives du lac a été rejeté par le Conseil Municipal. Tout en tendant à protéger les rives du lac, le projet de loi veut en faciliter l'accès aux promeneurs. Cela peut paraître paradoxal, mais le projet gère plus ou moins bien cette contradiction. C'est ce "plus ou moins", approximation, que nos autorités n'acceptent pas. M. Ramseyer, CA

Assermentation de deux nouveaux Conseillers Municipaux, vote sur le projet de loi de protection des rives du lac, augmentation du capital de participation de la BCG et jardins familiaux.

délégué, est favorable au projet quant au fond. Il est favorable à rendre accessible les 700 m de rives aménageables sur les 2800 m qu' en compte la commune. En revanche, le délai de réponse à la préconsultation était trop court: aucune possibilité de consulter les propriétaires riverains, ni même les écologistes. Pour ces motifs M. Ramseyer s'est opposé au projet: *"d'accord sur le fond, mais pas de la manière dont ça se passe" !*

D'un autre avis, M. Meyll prétend qu'il faut accepter le projet. Celui-ci étant une loi cadre, nous aurons loisir de nous faire entendre ultérieurement et *"il vaut mieux que se soit le DTP qui négocie avec les propriétaires, il en retirera les conséquences et il dispose de l' armada de juristes nécessaire"*. A noter que ces derniers, une quinzaine à Versoix, ont déjà tous fait opposition.

Par 15 voix contre, 2 pour et 4 abstentions, le projet de loi a été refusé.

Augmentation de capital

Le Conseil Municipal a débloqué un crédit d'un montant de Frs 238'000 pour souscrire à l'augmentation du capital de participation de la BCG. Si ce crédit ne nous permettra pas d'acquérir un plus grand poids lors des votes des actionnaires, le bon de participation ne procurant aucun droit de vote, nous pourrions en revanche bénéficier de prêts à des prix imbattables.

Jardins familiaux

Sous les divers de l'ordre du jour, les jardins familiaux sont sortis de l'ombre.

On en reparlera sous peu ! M. Lacroix s'y "attaque" et ira en visiter deux, accompagné de M. Courtois.

Claudio Pisani ■

Participation record

Lors de ces dernières votations, la participation versoisienne fut d'un bon niveau puisque le 62,8 % des électeurs et électrices s'est déplacé.

A propos de chiffres, signalons la participation de 18 personnes à la dernière séance du Conseil Municipal.

Quand passerons-nous le "mur" des 20 !

Dates à retenir

Nous vous communiquons ci-dessous les dates des séances du Conseil Municipal pour le premier semestre de l'année 90 :

- lundi 22 janvier
- lundi 12 février (date réservée)
- lundi 5 mars
- lundi 2 avril
- lundi 7 mai
- lundi 28 mai
- lundi 25 juin

Michel Jaeggli ■

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45

**Supermarché du
Grand-Montfleury**




EXPOSITION PERMANENTE

RTE SUISSE 1295 - MIES




RANGE ROVER

VENEZ DECOUVRIR LES NOUVEAUX MODELES
SUBARU LEGACY - RANGE ABS - JAGUAR 4.0



SUBARU

PRESTIGE • QUALITÉ • SÉCURITÉ

Garage du Port
1296 Coppet
Tél. 022 776 12 12

Exposition 1295 Mies
Tél. 022 755 24 66

KELLER



Judo Club Versoix

Le club de Judo est un lieu où les jeunes et seniors se rencontrent régulièrement. Le Judo, dérivé du jui-jitsu, est à la base des autres sports martiaux. C'est un sport de défense où chacun apprend à respecter son adversaire et à maîtriser sa force. Il se pratique en principe par deux et par catégorie de poids.

La concurrence est forte !

Le judo est un peu délaissé pour d'autres sports martiaux plus en vogue, comme l'aïkido et le karaté. Les films télévisés "Bruce Lee", "Karaté kid", etc, en sont peut-être la cause. Malgré tout, le Judo Club de Versoix est en pleine effervescence et chaque année le nombre d'adeptes augmente et par conséquent, le local "diminue". Mais on y accueille volontiers les nouveaux de tous âges, de 6 à 98 ans! Débutants, ou personnes ayant déjà pratiqué.

Le JCV aux championnats genevois.

Dernièrement, les championnats internes, puis genevois, se sont déroulés au Bois des Frères, et le Judo Club de Versoix a remporté de nombreuses médailles. Si ça vous tente, venez jeter un coup d'oeil au Aojjo!

Résultats du J.C.V. aux championnats genevois:

Espoirs f +61 kg 2ème Yvonne Stevens
3ème Yvette Stevens

Femmes +66 kg 2ème Jacqueline Hug

Espoirs f -61 kg 3e Isabelle Chmiewlski
Espoirs f -62 kg 2ème Corinne Schmid

Ecolières -45 kg 3e Frédérique Choffat
Ecolières -30 kg 3ème Lilia Cadoso
Juniors -65 kg 4ème Stephan Borloz
Ecoliers -60 kg 2ème Alex Stevens
Ecoliers -33 kg 3ème Michael De Bruin

A propos, voici l'horaire du club!

Jour	Age	Heures
Lundi	7-10 ans	17h-18h
	9-13 ans	18h-19h
	13 et plus	19h-20h30
Mardi	7-10 ans	17h-18h
	11-15 ans	18h-19h15
Jeudi	9-15 ans	18-19h
	13 et plus	19h-20h30
Vendredi	7-13 ans	18h-19h15

Corinne Schmid

LA NUIT DU FORT DISTRIBUTION DES PRIX CONCOURS PHOTOS

La distribution des prix et le vernissage auront lieu à la salle communale (rte de St-Loup) le samedi 27 janvier 1990 à 18h30.

L'exposition est ouverte le samedi 27 de 14h à 21h et le dimanche 28 de 9h à 18h.

Le bar est ouvert, la salle chauffée, l'entrée gratuite !



OFFSHOOTS

Travelling

DERNIER DÉLAI

Un seul départ!... et
... unique en Suisse

ŒNOLOGIE AU CHILI

du 22 janvier au 7 février 1990

Vous visiterez SANTIAGO, UNDURRAGE, SANTA CAROLINA, SALTO, TEMUCO, PUCON, PUERTO MONTT et VINA DEL MAR.

Vu le caractère exceptionnel de ce voyage, renseignez-vous tout de suite en téléphonant au



022/755 37 00
OFFSHOOTS TRAVELLING
CP 516, 1290 Versoix

Une agence de voyages pas comme les autres!

PROBLEME

DE PUBLICITE ??

AFFICHE 2000
SE MET EN 4

Gestion Budget
Mailing
Affichage
Conseil Marketing

752 31 13



RAMPE DE
LA GARE 2
1290 VERSOIX
022/553448

En cette nouvelle année, un texte "bien de chez nous", celui de Gisèle ANSORGE : Prendre d'aimer, et qui a obtenu sur manuscrit le prix Paul Budry 1987, prendre d'aimer signifiant : prendre en affection, se prendre à aimer.

Dans ce roman situé au début du siècle dernier et qui sent bon le terroir, on suit les pérégrinations de la jeune valaisanne Séverine Piteloud, petite villageoise pauvre placée comme servante dans une des "Familles" de Sion et qui, tombée enceinte, doit quitter son travail et chercher à gagner son pain sous d'autres cieux...

Après une route longue et difficile, elle parviendra à Villeneuve et se mettra au service de "Monsieur le ministre du culte"

qui l'initiera aux vertus des plantes médicinales, puis elle se rendra à Lausanne où une vie très dure l'attendra avant d'aboutir à Fribourg où...

C'est tout un monde coloré que Gisèle Ansonge nous fait redécouvrir "Hé, hé, quand il fait clair sur le Valais, la pluie sur Vevey. Ca se pourrait qu'on mouille le fond des verres ce soir...", avec son langage propre, ses moeurs et coutumes, ses croyances et superstitions... il ne faisait pas toujours bon y naître femme !

Et pour nos jeunes amis qui ont peur du noir, un bel album de WADDEL, Martin (texte) et FIRTH, Barbara (illustrations): Tu ne dors pas, petit ours?

Tu ne dors pas, petit ours? édité par l'Ecole des loisirs, en français et aussi en anglais !

Ces ouvrages sont disponibles à la bibliothèque.

Pour la bibliothèque
Antoinette Perrot ■

Quelques nouveautés à signaler pour la rentrée

BRADLEY, Marion Zimmer. La trahison des dieux. Le grand livre du mois

DEL CASTILLO, Michel. Mort d'un poète. Mercure de France

DOUMENC, Philippe. Les comp-toirs du Sud. Seuil (Prix Renaudot 1989)

LACARRIERE, Jacques. Ce bel au-jour'hui. J.C. Lattès

A. Michel (Prix Goncourt du récit historique 1989)

MICHENER, James A. Alaska. Presses de la Cité

VAUTRIN, Jean. Un grand pas vers le Bon Dieu. B. Grasset (Prix Goncourt 1989)

et, présenté sous forme de bande dessinée, un livre drôle, tonique et qui laisse songeuse...

OLIVIER, Christiane (texte), OLIVIER, Dominique (dessin). La psychafamille ! paru chez Carrere.

**Mercredi 17 janvier 1989
(dès 12 ans)**

LES ENFANTS DU SILENCE

de Randa Haines

1989(USA) 2h Parlé français

Pour communiquer, il faut être au moins deux.

Pour bien communiquer, chacun doit y mettre du sien. Mais tout se corse quand l'un des deux refuse de s'ouvrir à l'autre. Surtout quand le premier est une jeune sourde-muette, le second professeur pour mal-entendants.

Question : est-ce aux sourds-muets de s'adapter au monde des "bruyants" ou au contraire, à ceux-ci de faire l'effort d'entrer dans leur silence?

Sur un tel sujet délicat, Randa Haines a réalisé un film remarquable de douceur, de pudeur et d'humour. Quant aux acteurs, rien d'étonnant à ce qu'ils aient été nominés aux Oscars.

Des entrées et des affiches à gagner!

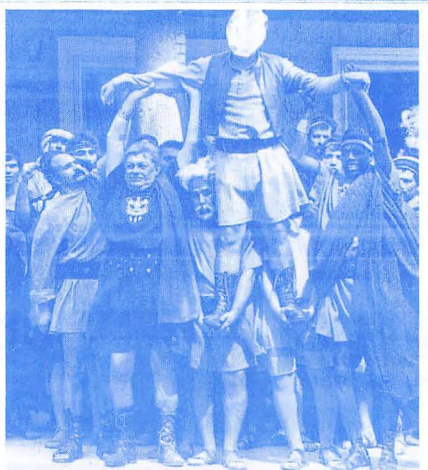
Quel est le nom de l'acteur soulevé par la foule dans "2h. moins le quart avant J.C." ?

Envoyez vos réponses (sans oublier vos nom et adresse) à :

Versoix-Info Case postale 515

Concours "Cinoche"

Le Cinoche en janvier Soixante à cent, c'est le nombre moyen de spectateurs qui viennent aux deux séances mensuelles du Cinoche en l'Aula du Collège des Colombières. Venez les rejoindre, surtout qu'en janvier ... mais lisez plutôt:



Nous adressons un Grand Merci à Monsieur Renato BROSSA qui a la gentillesse d'offrir, depuis des années, à la bibliothèque, un abonnement très apprécié au National Geographic

Mercredi 31 janvier 1989 (dès 12 ans)

MISSION de ROLAND JOFFE,

1986 (G.B.) 2h05

Trois raisons parmi d'autres pour expliquer le succès de "Mission" (Palme d'or à Cannes et plus d'un million d'entrées en Europe) :

-un scénario-béton fondé sur des faits authentiques, ou comment l'Eglise décide de remettre aux esclavagistes espagnols et portugais des milliers d'indiens jusque-là (1762) traités avec respect par des missions jésuites que ne renierait pas l'actuelle théologie de la libération et autres progressistes. Raison d'Etat contre utopie créatrice: un thème passionnant et toujours d'actualité;

-une nature superbe, terrifiante (Paraguay) mise en images non moins magnifiques et en musique par Ennio Morricone;

-deux heures d'émotions fortes avec des acteurs prodigieux, Jeremy IRONS, Robert De NIRO.



SUZUKI-CENTER

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
PIÈCES DÉTACHÉES
VENTE - ACHAT
CRÉDIT
LEASING

**GARAGE
RELAIS
MEYRINOISE SA**
☎ (022) 782 16 00
Route de Meyrin 291, 1217 Meyrin-Genève

A contre-courant, avec une
élégance inégalée: la nouvelle Swift
Offre de reprise attractive



Swift dès Fr. 12990.-

Agents locaux: C.S. Car Service S.A., chemin du Furet 53, ☎ 45 25 55. Garage PLM, rue Alfred-Vincent 20, ☎ 736 85 84. GEM S.A. Fidèle, rue de Vermont 4,

☎ 734 24 00. Garage des Verniolans S.A., route de Peney 46-48, 1214 Vernier, ☎ 41 04 79.

Le Ver à Soix est déjà parti en vacances "skis aux pieds". Nous lui souhaitons un repos bien mérité et profitons de cet espace laissé libre pour vous transmettre nos Vœux à Soix pour la nouvelle année ainsi que de joyeuses fêtes de fin d'année.

La rédaction ■



GARAGE DES VERNETS SA SUISSE

Tél. 43 90 72 42 19 11

LA NOUVELLE ISUZU GEMINI GTi
AVEC 16 SOUPAPES ET DOHC:



PUISSANCE, PERFORMANCES ET
PRIX VALENT UN OSCAR!

4 cylindres, 1588 cm³, 125 ch/DIN,
16 soupapes, 2 arbres à cames en tête,
soubassement sport européen, riche
équipement sportif - et un prix
fascinant.
Chez votre concessionnaire ISUZU.

ISUZU
Perfection dans la qualité.

Agents locaux: Garage G.E.M. S.A - Fidèle, ☎ 734 24 00
Garage A. ESPOSITO, ☎ 782 26 68 - Garage du Stand,
☎ 41 28 40.

SCENARIO VIDEO CLUB

☎
755 55 54

54, MONTFLEURY
1290 VERSOIX

HORAIRE: LUNDI - VENDREDI 15 h - 20 h
SAMEDI 9 h - 17 h
DIMANCHE 10 h - 12 h

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45

**Supermarché du
Grand-Montfleury**